



HUMANTECHNIK

lisa

D

Bedienungsanleitung

Seite 2

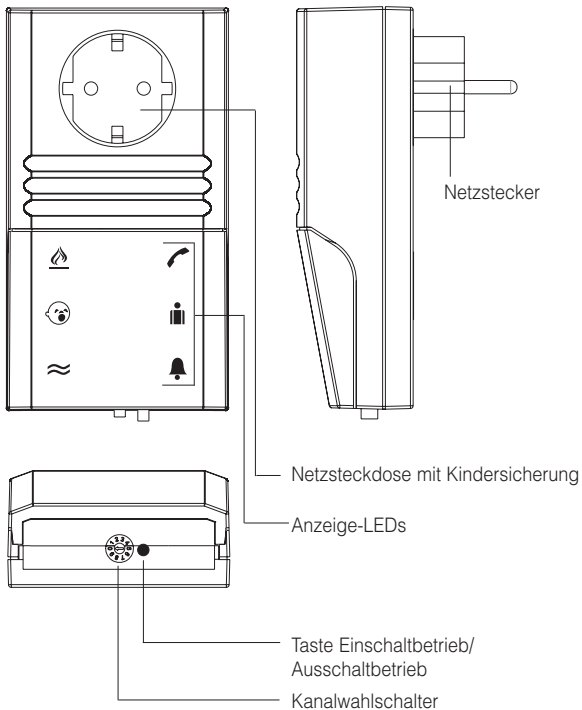
Lampenschalter

F

Mode d'emploi

Page 8

Interrupteur pour lampe



Wir beglückwünschen Sie zum Erwerb Ihres »Lampenschalters«. Sie haben sich dabei für ein modernes und zuverlässiges System entschieden.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um die Anlage richtig in Betrieb nehmen zu können und mit allen Möglichkeiten des Systems vertraut zu werden.

Lieferumfang

Überprüfen Sie bitte, ob alle nachfolgend aufgeführten Teile enthalten sind:

- »Lampenschalter«
- Bedienungsanleitung
- Garantiekarte

Sollten Teile fehlen, wenden Sie sich bitte an den Fachhändler oder direkt an den Hersteller.

Funktionsprinzip

Eine Signalanlage besteht aus mindestens einem Sender und einem Empfänger. Der Sender nimmt die akustischen Signale auf und wandelt diese in Übertragungsimpulse um. Diese Übertragungsimpulse werden über die normale Steckdose und das vorhandene Stromnetz zum Empfänger übertragen. Der Empfänger wandelt die Übertragungsimpulse in Lichtsignale um.



Achtung: Mehrere Geräte mit durchgeführter Steckdose nicht hintereinander stecken!

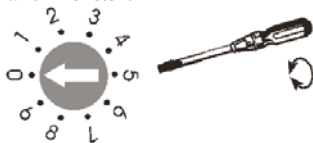
Einstellen des richtigen Übertragungskanals

Durch ein spezielles, digitales Übertragungsverfahren ist das fehlerfreie Erkennen der Übertragungssignale gewährleistet. Dieses Verfahren ermöglicht auch das Einstellen von 10 unterschiedlichen Übertragungskanälen. Ab Werk sind alle *lisa*-Geräte auf Kanal 0 eingestellt.

Nur wenn in einem Haus mehrere Anlagen gleichzeitig betrieben werden, müssen die Geräte aller Wohnungen auf unterschiedliche Übertragungskanäle eingestellt werden.

Gehen Sie bei der Kanaleinstellung wie folgt vor:

Drehen Sie den Drehschalter auf der Unterseite des Gerätes mit einem kleinen Schraubendreher so lange, bis der Pfeil auf der gewünschten Kanalnummer steht.



Beispiel: eingestellte Kanalnummer 0

Schaltsteckdose

Der »Lampenschalter« hat eine Schaltsteckdose zum Anschluss einer zusätzlichen Lampe, z.B. einer Stehlampe.



Achtung: die max. Belastbarkeit der Schaltsteckdose beträgt **500 Watt**.



Achtung: Bitte stecken Sie keine Mehrfachsteckdosen in den »Lampenschalter« ein.

Einschalt-/Ausschaltbetrieb

- Taste (siehe Abb.) nicht eingedrückt = Einschaltbetrieb = Stehlampe ist ausgeschaltet (z.B. am Tag) und wird im Takt des Sendesignals eingeschaltet.
- Taste eingedrückt = Ausschaltbetrieb = Stehlampe ist eingeschaltet (z.B. am Abend) und wird im Takt des Sendesignals ausgeschaltet.

Sendesignal-Erkennung

Die unterschiedlichen Sendesignale werden vom »Lampenschalter« in unterschiedliche Schalrhythmen und Signalanzeigen umgesetzt:

Feuer-Alarm: Feuer-Alarm-Leuchtdiode (LED) leuchtet

Schalrhythmus

B	P15	B	P15	W
---	-----	---	-----	---

Babyruf: Baby-LED leuchtet

Schalrhythmus

B	P20	B	P50	W
---	-----	---	-----	---

Wasser-Alarm: Wasser-Alarm-LED leuchtet

Schalrhythmus

B	P12	B	P20	B	P12	B	P12	B	P12	W
---	-----	---	-----	---	-----	---	-----	---	-----	---

Telefon: Telefon-LED leuchtet

Schalrhythmus

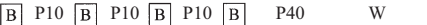
B	P10	B	P20	W
---	-----	---	-----	---

Personenruf: Personenruf-LED leuchtet


Schalrhythmus

B	P12	B	P12	W
---	-----	---	-----	---

Türklingel I: Tür-LED leuchtet

Schaltrhythmus 

Türklingel II: Tür-LED blinkt

Schaltrhythmus 

Alarm: Alle LEDs blinken

Schaltrhythmus 

P10 Pause 1,0 Sekunden

P20 Pause 2,0 Sekunden

P12 Pause 1,2 Sekunden

P35 Pause 3,5 Sekunden

P14 Pause 1,4 Sekunden

P40 Pause 4,0 Sekunden

P15 Pause 1,5 Sekunden

P50 Pause 5,0 Sekunden

B Schaltimpuls

W Wiederholung

Die Anzeige LEDs leuchten/blinken ca. 40 Sekunden lang.

Hinweis: Die jeweiligen LEDs leuchten nur bei angeschlossenem Sender!

Wichtige Hinweise

Sämtliche eingesteckten *lisa*-Geräte haben eine geringe Leistungsaufnahme. Diese führt zu einer geringfügigen Erwärmung der Gehäuse. Eine solche Erwärmung der Gehäuse ist ganz normal und beeinträchtigt die Funktion der *lisa*-Geräte in keiner Weise.

Durch Über- und Unterspannungsspitzen (z.B. bei Gewitter) kann es zu Aussetzern des in jedem *lisa*-Gerät eingebauten Controllers kommen, so dass die *lisa*-Anlage dadurch eventuell nicht funktionsfähig ist.

In diesem Fall ist leicht Abhilfe zu schaffen: einfach Geräte aus der

Steckdose ziehen, kurz warten und wieder einstecken.

Bei starkem Gewitter (Blitz und Donner) vorsichtshalber alle *lisa*-Geräte aus der Steckdose ziehen.

Durch Einsatz von Halogen-Lampen oder stark störenden Stromverbrauchern (z.B. Mikrowellenherd) kann es in seltenen Fällen ebenfalls zu Störungen der *lisa*-Signalübertragung kommen. Der Einsatz von Entstörzwischensteckern bzw. Phasenkopplern ist dann ratsam. Bitte wenden Sie sich dabei an Ihren Fachhändler.

Wartung und Pflege

Alle *lisa*-Geräte sind wartungsfrei. Bei Verschmutzung sollten Sie das Gerät gelegentlich mit einem weichen, angefeuchteten Tuch reinigen.

Achtung: Gerät vor der Reinigung ausstecken! Verwenden Sie niemals Alkohol, Verdüner oder andere organische Lösungsmittel.

lisa-Geräte bitte nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung aussetzen und darüber hinaus vor großer Hitze, Feuchtigkeit oder starker mechanischer Erschütterung schützen.

Achtung: Das Gerät ist **nicht** gegen Spritzwasser geschützt. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände, z.B. Vasen, auf das Gerät. Ebenfalls dürfen keine offenen Brandquellen, wie z.B. brennende Kerzen, auf das Gerät gestellt werden.

Garantie

Alle *lisa*-Geräte weisen eine hohe Betriebssicherheit auf. Sollten trotz sachgerechter Bedienung Störungen auftreten, setzen Sie sich bitte mit ihrem Fachhändler in Verbindung oder wenden Sie sich direkt an den Hersteller. Die Garantieleistung umfasst die kostenlose Reparatur sowie den kostenlosen Rückversand.

Vorraussetzung dafür ist das Einschicken in der Originalverpackung, werfen Sie diese also nicht weg.

Die Garantie verfällt bei Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Reparaturversuchen von nicht autorisierten Personen (Zerstörung des Gerätesiegels) herbeigeführt wurden. Garantiereparaturen werden nur bei Einsendung der ausgefüllten Garantiekarte und einer Kopie der Rechnung/Kassenbeleg des Fachhändlers durchgeführt.

Die Gerätenummer muss in jedem Fall mit angegeben werden.



Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte).

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Technische Daten

Stromversorgung:	230 V, 50 Hz,
Leistungsaufnahme:	ca. 1 W
Höhe:	150 mm
Breite:	80 mm
Tiefe:	42 mm (ohne Netzstecker)
Gewicht:	320 g

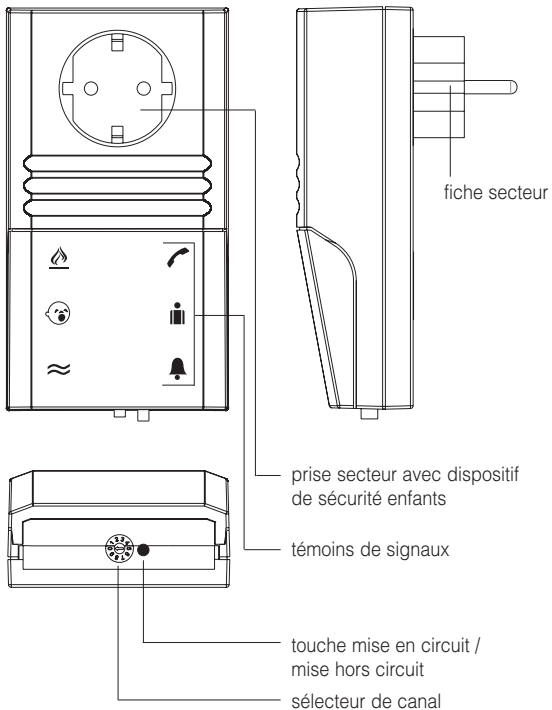


Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen folgender EU-Richtlinien:

- 2002/95/EG RoHS-Richtlinie
- 2004/108/EG EMV-Richtlinie
- 2002/96/EG WEEE-Richtlinie
- 2006/95/EG Niederspannungsrichtlinie
- 1999/5/EG R&TTE-Richtlinie

Die Konformität mit den o. a. Richtlinien wird durch das CE-Zeichen auf dem Gerät bestätigt. CE Konformitätserklärungen stehen im Internet unter www.humantechnik.com zur Verfügung.

Technische Änderungen vorbehalten



Nous vous félicitons pour l'achat de votre »interrupteur pour lampe«. Vous avez, en l'achetant, opté pour un système moderne et fiable.

Veillez lire attentivement ce mode d'emploi pour une bonne mise en service de l'appareil et pour vous familiariser avec toutes les possibilités du système.

Livraison standard

Vérifier si tous les éléments énumérés ci-dessous sont bien présents :

- »interrupteur pour lampe«
- Mode d'emploi
- Certificat de garantie

Si des pièces manquaient, veuillez vous adresser à votre vendeur ou directement au fabricant.

Principe de fonctionnement

Un système de signalisation est constitué d'au moins un émetteur et d'un récepteur. L'émetteur capte les signaux acoustiques et convertit ceux-ci en impulsions numériques. Ces impulsions numériques sont transmises au récepteur par l'intermédiaire d'une simple prise et du réseau électrique existant.

Le récepteur transforme les impulsions numériques en signaux lumineux.



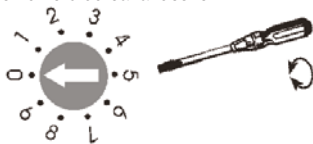
Attention : Ne pas brancher dans la prise sur »interrupteur pour lampe« plusieurs appareils.

Réglage du canal approprié

Par un procédé de transmission numérique spécial le transfert s'effectue sans erreurs. Ce procédé permet également de programmer 10 canaux différents. Départ usine, tous les appareils *lisa* sont réglés sur le canal 0. Ce n'est que dans le cas où l'on utiliserait simultanément, dans un même immeuble, différentes installations qu'il faudrait régler les appareils de tous les appartements sur des canaux différents.

Procédez au réglage du canal de la manière suivante:

Tournez à l'aide d'un tournevis le commutateur rotatif qui se trouve sur la partie inférieure de votre appareil jusqu'à ce que la flèche se trouve sur le numéro du canal désiré.



Exemple: sélecteur de canal sur position 0

Prise de courant

»L'interrupteur pour lampe« est pourvu d'une prise de courant permettant le branchement d'une lampe supplémentaire, par exemple d'un lampadaire.



Attention: L'intensité maximum admissible de la prise est de **500 watts**.



Attention : Ne pas brancher dans la prise sur la »lampe-flash« une multiprise.

Mise en/hors circuit

- Touche (voir illustration) non enfoncée = mise en circuit = lampadaire éteint (par exemple de jour); il est rallumé sous l'impulsion du signal d'émission.
- Touche enfoncée = mise hors circuit = lampadaire allumé (par exemple le soir); il s'éteint sous l'impulsion du signal d'émission.

Identification des signaux émetteurs

Les différents signaux émetteurs sont convertis par »l'interrupteur pour lampe« en séquences de flashes et en affichages de signaux différenciés :

Détecteur de fumée : La diode de l'alarme incendie

Rythme des flashes

B	P15	B	P15	W
---	-----	---	-----	---

Cris de bébé : La diode des cris de bébé s'allume

Rythme des flashes

B	P20	B	P50	W
---	-----	---	-----	---

Détecteur d'eau : La diode du capteur de présence d'eau s'allume

Rythme des flashes

B	P12	B	P20	B	P12	B	P12	B	P12	W
---	-----	---	-----	---	-----	---	-----	---	-----	---

Téléphone : La diode du téléphone s'allume

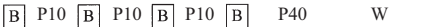
Rythme des flashes


B	P10	B	P20	W
---	-----	---	-----	---

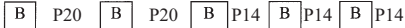
Personnurf: La diode de l'appel de personnes s'allume

Rythme des flashes

B	P12	B	P12	W
---	-----	---	-----	---

Porte I : La diode de la porte s'allume
Rythme des flashes 

Porte II : La diode de la porte clignote
Rythme des flashes 

Alarme : Toutes les diodes clignent
Rythme des flashes 

P10 pause 1,0 secondes

P20 pause 2,0 secondes

P12 pause 1,2 secondes

P35 pause 3,5 secondes

P14 pause 1,4 secondes

P40 pause 4,0 secondes

P15 pause 1,5 secondes

P50 pause 5,0 secondes

B flashes

W Répétition

Les diodes restent allumées pendant 40 secondes.

Note : Les témoins de signaux s'illuminent uniquement lorsque les émetteurs correspondant sont actif.

Observations importantes

Tous les appareils *lisa* raccordés au secteur ont un faible wattage. Ceci provoque un léger échauffement des boîtiers. Ceci est un phénomène tout à fait normal et ne perturbe en rien le fonctionnement des appareils *lisa*.

Des baisses ou des hausses de tension peuvent se produire sur le réseau électrique (par exemple lors d'un orage). Les appareils *lisa* ont un contrôleur électronique intégré. De ce fait, à certains moments, ils pourraient ne plus être opérationnels.

Dans ce cas il existe une solution très simple: retirez les appareils des

prises de courant, attendez quelques instants, et rebranchez-les.

En cas d'orage retirez par précaution vos appareils des prises de courant.

Lors de l'utilisation de lampes halogènes ou d'autres appareils (par exemple four à micro-ondes), des interférences peuvent se produire, dans de rares cas, sur les signaux émis par les appareils *lisa*. L'emploi de prises antiparasites ou de coupeurs de phases est alors à conseiller. Renseignez-vous à ce sujet auprès de votre vendeur.

Soins et entretien

Tous les appareils de la gamme *lisa* ne nécessitent aucun entretien. En cas de salissure nettoyez occasionnellement les appareils avec un chiffon doux et légèrement humide.

(Attention: débranchez-les d'abord !) N'utilisez jamais d'alcool, de diluant ou d'autres produits organiques !

Évitez une exposition prolongée et directe des appareils *lisa* au soleil et surtout à la trop grande chaleur, à trop de poussière, d'humidité ou de trop fortes vibrations mécaniques.

Important : Cet appareil **n'est pas** protégé contre les projections d'eau. Ne pas poser d'objet rempli d'un liquide, par exemple un vase, près de l'appareil. De même, ne pas poser près de l'appareil une source de combustion comme par exemple une bougie allumée.

Garantie

Tous les appareils *lisa* sont très fiables. Si en dépit d'un montage et d'un emploi corrects, des dysfonctionnements apparaissent, veuillez contacter votre vendeur spécialisé ou vous adresser directement au fabricant. La garantie comprend la réparation gratuite y compris la réexpédition. La seule condition est de renvoyer l'appareil dans son emballage d'origine. Ne le jetez donc pas. Cette garantie ne s'applique pas pour des dommages occasionnés par une mauvaise manipulation ou encore des tentatives de réparation par des personnes non autorisées (endommagement du cachet signalétique de l'appareil). Les réparations sous garantie ne sont exécutées qu'après réception du coupon de garantie dûment rempli ou d'une copie de la facture ou du ticket de caisse du vendeur.

Le numéro de l'appareil doit être indiqué dans tous les cas.



Gestion des déchets électriques et électroniques (dans les pays de l'Union européenne et dans les autres pays européens disposant d'un système de collecte distinct pour cette classe de déchets).

Le symbole sur le produit ou l'emballage indique que ce produit ne doit pas être jeté comme les déchets ménagers ordinaires, mais apporté à un point de collecte pour le recyclage des déchets électriques et électroniques. En respectant ces règles pour votre équipement usagé, vous apportez une contribution importante à la protection de l'environnement et de votre santé. Le non-respect de ces règles pour votre équipement usagé constitue une atteinte à l'environnement et une menace pour votre santé. Le recyclage des matériaux contribue à réduire la quantité de matières premières utilisées. Pour en savoir plus sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter les autorités locales compétentes, votre mairie ou le magasin où vous avez effectué votre achat.

Données techniques

Tension d'alimentation : 230 V, 50 Hz,

Puissance absorbée : env. 1 W

Hauteur : 150 mm

Largeur : 80 mm

Profondeur : 42 mm (sans fiche secteur)

Poids : 320 g



Cet appareil est conforme aux exigences de la communauté européennes ci-dessous :

- 2002/95/CE Directive RoHS
- 2004/108/CE Directive CEM
- 2002/96/CE Directive WEEE
- 2006/95/CE Directive basse tension
- 1999/5/CE Directive R&TTE

La conformité avec les directives ci-dessus est attestée par le logo CE apposé sur l'appareil. Les déclarations de conformité CE sont consultables sur Internet sur le site www.humantehnik.com.

Sous réserve de modifications techniques.

D

Germany

Humantechnik GmbHIm Wörth 25
D-79576 Weil am RheinTel.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-0
Fax.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-70
E-mail: info@humantechnik.com**CH**

Switzerland

Humantechnik GHL AGRastatterstrasse 9
CH-4057 BaselTel.: +41 (0) 61/ 6 93 22 60
Fax.: +41 (0) 61/ 6 93 22 61
E-mail: info@humantechnik.com**F/B**France
Belgium**SMS****Audio Electronique Sàrl**
173 rue du Général de Gaulle
F-68440 HabsheimTel.: +33 (0) 3 89/ 44 14 00
Fax.: +33 (0) 3 89/ 44 62 13
E-mail: sms@audiofr.com**NL**

Netherlands

Hoorexpert BVGildenstraat 30
NL-4143 HS LeerdamTel.: +31 (0) 3 45/ 63 23 93
Fax.: +31 (0) 3 45/ 63 29 19
E-mail: info@hoorexpert.nl**GB**

Great Britain

Sarabec Ltd15 High Force Road
GB-Middlesbrough TS2 1RHTel.: +44 (0) 16 42/ 24 77 89
Fax.: +44 (0) 16 42/ 23 08 27
E-mail: enquiries@sarabec.co.uk

**For other service-partners
in Europe please contact:**

Humantechnik GermanyTel.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-0
Fax.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-70
Internet: www.humantechnik.com
e-mail: info@humantechnik.com**HUMANTECHNIK**